

de	Externe Notentriegelung	Modell EQL03
fr	Déverrouillage de secours externe	Modèle EQL03
en	External release system	Model EQL03
nl	Externe noodontgrendeling	Model EQL03
es	Desbloqueo de emergencia externo	Modelo EQL03
it	Sblocco di emergenza esterno	Modello EQL03

Nur erforderlich wenn ausser dem Tor kein weiterer Zugang zu Garage vorhanden ist.

- Bedingt durch die große Anzahl an Toren auf dem Markt, kann die ideale Befestigungsart für Ihr Tor von dieser Zeichnung stark abweichen.
- Für eine optimale Funktion der Entriegelung muss die Zugrichtung des Stahlseiles nach der Adapterplatte möglichst senkrecht nach unten sein. Siehe Abbildungen. Der Torarm (Zugarm) ist ggf. so zu verändern, dass dieser in der geschlossenen Position des Tores möglichst steil steht.
- Der Antrieb darf das Tor während des Schließvorgangs nicht fest gegen den Torrahmen drücken. Zur Kontrolle beobachten Sie die Schiene. Wird diese nach oben angehoben, hat das Tor zu fest gegen den Torrahmen gedrückt. Dadurch erhöht sich auch der Kraftbedarf, der zum Entriegeln später erforderlich sein wird. Endposition neu einstellen.

Zusammenbau:

1. Das Stahlseil und die Ummantelung in die dafür vorgesehenen Stellen am Laufwagen einschieben und einhängen. (Abb.A)
2. **Mit dem nicht montierten Ende der Stahlseilhülle und der Adapterplatte die optimale Position für die Adapterplatte am Tor ermitteln. Der Bogen der Stahlseilhülle darf hierbei keinen Knick machen. Die Adapterplatte dennoch so hoch wie möglich positionieren (Abb. B) .**
3. Adapterplatte verschrauben (Abb. C)
4. Seil und Mutter in die Adapterplatte einfädeln und Mutter festziehen.
5. Kabelbinder falls erforderlich um die Stahlseilhülle und Torarm zur Sicherung montieren.
6. Torgriff an geeigneter Stelle durchbohren (3mm). Vorher testen in welcher Richtung sich der Torgriff beim entriegeln bewegt. Das Seil muss sich beim entriegeln weiter spannen.
7. Stahlseil einfädeln, leicht spannen und mit der Seilklemme sichern (Abb. E).

Hinweis: Tor von Hand öffnen und die Entriegelung am Laufwagen beobachten. Wenn das Stahlseil zu stark vorgespannt ist kann die Entriegelung unbeabsichtigt ausgelöst werden und das Tor wird entriegelt. Kritische Position ist meist auf halber Strecke zwischen AUF und ZU. Testen Sie die Funktion der Entriegelung. Die Funktion muss 1x im Monat geprüft werden.

Zubehör für Notentriegelung:

- | | |
|------------------------------|----|
| 1. Kabelbinder | 1x |
| 2. Stahlseil mit Ummantelung | 1x |
| 3. Adapterplatte | 1x |
| 4. Seilklemme | 1x |
| 5. Schraube | 1x |

Nécessaire uniquement s'il n'y a pas de deuxième accès au garage.

- En considération du grand nombre de portes disponibles sur le marché, le type de fixation idéal pour votre porte peut différer grandement du présent croquis.
- Pour un fonctionnement optimal du déverrouillage, l'angle de traction du câble d'acier après la plaque d'adaptateur doit être si possible vertical. Voir figures. Le bras de porte (bras de traction) doit, le cas échéant, être modifié de telle manière qu'il soit, si possible, vertical en position de porte fermée.
- Lors du processus de fermeture, l'entraînement ne doit pas appuyer la porte trop fortement contre le cadre. Pour le contrôler, observez le rail. Si le rail est soulevé, la porte est serrée trop fortement contre le cadre. Cela entraîne un besoin de force accru pour le déverrouillage ultérieur de la porte. Procédez à un nouveau réglage de la position de fin de course.

Assemblage :

1. Glissez le câble en acier et l'enveloppe dans les logements du chariot prévus à cet effet et accrochez-les. (Fig. A).
2. **Placez l'extrémité libre de l'enveloppe du câble d'acier à la verticale au-dessus de la poignée de serrure de porte contre le vantail de porte (Fig. B). La plaque d'adaptateur est vissée sur le portail à l'extrémité de l'enveloppe du câble en acier. L'enveloppe du câble d'acier ne doit pas former de pli. Positionnez néanmoins la plaque d'adaptateur aussi haut que possible.**
3. Vissez la plaque d'adaptateur (Fig. C).
4. Enfillez le câble et l'écrou dans la plaque d'adaptateur et serrez l'écrou.
5. Le cas échéant, fixez l'enveloppe du câble d'acier sur le bras de porte au moyen d'attaches rapides.
6. Percez la poignée de porte à un endroit approprié (3 mm). Testez auparavant dans quel sens la poignée de porte se déplace au déverrouillage. Le câble doit se tendre d'avantage au déverrouillage.
7. Enfillez le câble d'acier, tendez-le légèrement et bloquez-le par le serre-câble (Fig. E).

Remarque : Ouvrez la porte manuellement et observez le déverrouillage sur le chariot. Si le câble est trop tendu, le déverrouillage peut être déclenché par mégarde et déverrouiller la porte. La position critique se situe souvent à mi-chemin entre les positions OUVERTE et FERMÉE. Testez le fonctionnement du déverrouillage. La fonction doit être contrôlée 1x par mois.

Accessoires pour le déverrouillage de secours :

- | | |
|---------------------------------|----|
| 1. Attache rapide | 1x |
| 2. Câble d'acier avec enveloppe | 1x |
| 3. Plaque d'adaptateur | 1x |
| 4. Serre-câble | 1x |
| 5. Vis | 1x |

Only required when there is no other access to the garage except for the door.

- Due to the large number of doors on the market, the ideal mounting type for your door can be very different from this drawing.
- For optimum performance of the release, the pulling direction of the steel cable towards the adapter plate should be perpendicular to the bottom as far as possible. See illustrations. The door arm (pulling arm) should be changed in such a way that it is as steep as possible in the closed position of the door.
- The opener must not push the door firmly against the door frame during the closing process. Observe the rail to check it. If this is raised up, the door has been pressed too firmly against the door frame. This also increases the power requirement, which will later be required to unlock. Reset the end position.

Assembly:

1. Insert the steel cable and the casing in the space provided on the carriage and mount. (Fig. A)
2. **Hold the non-mounted end of the steel cable casing against the door leaf vertically above the door lock handle (Figure B). The adapter plate is bolted to the door at the end of the steel cable casing. The arc of the steel cable casing must not have a sharp bend. Position the adapter plate however as high as possible.**
3. Bolt adapter plate together (Fig. C)
4. Thread cable and nut into the adapter plate and tighten the nut.
5. Cable ties as necessary to fit the steel cable housing and door arm for protection.
6. Drill through door handle in an appropriate place (3 mm). Test first in which direction the door handle moves as you unlock. The cable has to tighten further with the release.
7. Thread the steel cable, lightly tighten and secure with the cable clamp (Fig. E).

Note: Open the door by hand and watch the release of the carriage. A very tight steel cable can inadvertently trigger the release and the door is unlocked. Critical position is usually halfway between the OPEN and CLOSED.

Test the function of unlocking.

The function must be tested once a month.

Supplies for emergency release:

- | | |
|----------------------------|----|
| 1. Cable tie | 1x |
| 2. Steel cable with casing | 1x |
| 3. Adapter plate | 1x |
| 4. Cable clamp | 1x |
| 5. Screw | 1x |

Enkel vereist wanneer er geen tweede toegang naar de garage is.

- Door het grote aantal poorten op de markt kan de ideale bevestigingswijze voor uw poort sterk afwijken van deze tekening.
- Voor een optimale werking van de ontgrendeling moet de trekrichting van de stalen kabel naar de adapterplaat zo loodrecht mogelijk omlaag lopen. Zie afbeeldingen. De poortarm (trekarm) moet evt. worden aangepast, zodat hij in de gesloten poort positie zo steil mogelijk staat.
- De aandrijving mag de poort tijdens het sluiten niet vast tegen het poortframe drukken. Let bij wijze van controle op de rail. Als die wordt omhooggetrokken, heeft de poort te hard tegen het poortframe gedrukt. Daardoor is er ook meer kracht nodig, die later nog van pas komt bij het ontgrendelen. Eindpositie opnieuw instellen.

Montage:

1. De stalen kabel en de ommanteling in de daartoe voorziene plaatsen op de loopwagen schuiven en hangen. (afb. A)
2. **Het niet gemonteerde uiteinde van het staalkabelomhulsel tegen het poortblad houden, verticaal boven het poortslot (afb.B). Op het uiteinde van het staalkabelomhulsel wordt de adapterplaat op de poort geschroefd. De boog van het staalkabelomhulsel mag niet geknikt worden. De adapterplaat toch zo hoog mogelijk positioneren.**
3. Adapterplaat vastschroeven (afb. C)
4. Kabel en moer in de adapterplaat steken en moer vastdraaien.
5. Kabelbinder indien nodig rond staalkabelomhulsel en poortarm monteren ter bevestiging.
6. Handgreep op een geschikte plaats doorboren (3mm). Eerst testen in welke richting de handgreep beweegt bij het ontgrendelen. De kabel moet zich bij het ontgrendelen verder opspannen.
7. Staalkabel insteken, licht opspannen en met de kabelklem vastzetten (afb. E).

Ter info: Poort met de hand openen en de ontgrendeling op de loopwagen in het oog houden. Wanneer de staalkabel te sterk voorgespannen is, kan de ontgrendeling ongewenst worden geactiveerd en de poort worden ontgrendeld. De kritische positie bevindt zich meestal halverwege tussen OPEN en DICHT.

Test de werking van de ontgrendeling.

De werking moeten één keer per maand worden gecontroleerd.

Toebehoren voor noodontgrendeling:

- | | |
|-------------------------------|----|
| 1. kabelbinder | 1x |
| 2. staalkabel met ommanteling | 1x |
| 3. adapterplaat | 1x |
| 4. kabelklem | 1x |
| 5. schroef | 1x |

Sólo se requiere cuando no existe otro acceso al garaje.

- Debido al gran número de puertas en el mercado, el tipo de fijación ideal para su puerta puede diferir en gran medida del representado en este dibujo.
- Para una función óptima del desbloqueo, el sentido de tiro del cable de acero hacia la placa adaptadora debe ser vertical hacia abajo en la medida de lo posible. Véanse las ilustraciones. El brazo de la puerta (brazo de tiro) debe modificarse de modo que en la posición cerrada de la puerta, éste se encuentre inclinado a ser posible.
- El accionamiento no puede presionar la puerta durante el proceso de cierre contra el bastidor de la puerta. Para el control, obsérvese el raíl. Si éste se eleva, la puerta ha presionado demasiado el bastidor de la puerta. De este modo aumenta el consumo de energía que se necesitará posteriormente para el desbloqueo. Reajustar la posición final.

Montaje:

1. Introducir y enganchar el cable de acero y el revestimiento en los puntos previstos para ello en el carro de rodadura. (Ilust. A)
2. **Mantener en la hoja de la puerta, verticalmente sobre la empuñadura de la cerradura de la puerta, el extremo no montado de la funda del cable de acero (ilust. B). En el extremo de la funda del cable de acero se atornillará la placa adaptadora en la puerta. La curvatura de la funda del cable de acero no puede formar un pliegue. Colocar la placa adaptadora lo más alta posible.**
3. Atornillar la placa adaptadora (ilust. C)
4. Introducir el cable y la tuerca en la placa adaptadora y apretar la tuerca.
5. En caso necesario, montar la abrazadera de cables alrededor de la funda del cable de acero y el brazo de la puerta.
6. Taladrar la empuñadura de la puerta en un lugar correcto (3mm). Comprobar previamente en qué sentido se mueve la empuñadura de la puerta en el desbloqueo. El cable debe tensarse adicionalmente en el desbloqueo.
7. Introducir el cable de acero, tensarlo ligeramente y asegurarlo con el sujetacables (ilust. E).

Nota: abrir la puerta con la mano y observar el desbloqueo en el carro de rodadura. Si el cable de acero está demasiado pretensado el desbloqueo puede soltarse de forma descontrolada y la puerta se desbloqueará. La posición crítica es casi siempre a media distancia entre ABIERTO y CERRADO. Compruebe el funcionamiento del desbloqueo. La función debe comprobarse una vez al mes.

Accesorios para desbloqueo de emergencia:

- | | |
|-------------------------------------|----|
| 1. Brida de cables | 1x |
| 2. Cable de acero con revestimiento | 1x |
| 3. Placa adaptadora | 1x |
| 4. Sujetacables | 1x |
| 5. Tornillo | 1x |

Necesario solo se non esiste un secondo accesso al garage.

- A causa del grande numero di porte presenti sul mercato, il tipo di fissaggio ideale per la vostra porta può differire moltissimo da questo disegno.
- Per un funzionamento ottimale dello sblocco, il senso di trazione della fune d'acciaio dopo la piastra adattatrice deve essere quanto più possibile in verticale verso il basso. Si vedano le figure. Il braccio della porta (braccio di trazione) andrà eventualmente modificato in modo tale che, nella posizione di porta chiusa, stia il più possibile diritto.
- Durante la chiusura, il motore non deve schiacciare la porta contro il telaio. Per controllare, osservare la rotaia. Se la rotaia si solleva, la porta ha premuto troppo contro il telaio. In questo modo aumenta anche la forza che sarà in seguito necessaria per sbloccare. Regolare nuovamente la posizione di finecorsa.

Assemblaggio:

1. Inserire ed agganciare la fune d'acciaio e il rivestimento negli appositi punti del carrello. (fig.A)
2. **Tenere l'estremità non montata del rivestimento della fune d'acciaio sull'anta, verticalmente alla maniglia della serratura della porta (fig.B) All'estremità del rivestimento della fune d'acciaio si avvita alla porta la piastra adattatrice. L'arco della fune d'acciaio non dovrà piegarsi. Posizionare la piastra adattatrice quanto più in alto possibile.**
3. Avvitare la piastra adattatrice (fig. C)
4. Infilare la fune e il dado nella piastra adattatrice e serrare il dado.
5. Se necessario, montare una fascetta attorno alla guaina della fune d'acciaio e al braccio della porta per fermarli.
6. Forare la maniglia della porta in un punto adatto (3 mm). Verificare prima in quale direzione si muove la maniglia della porta quando si effettua lo sblocco. La fune deve tendersi ulteriormente quando si effettua lo sblocco.
7. Infilare la fune d'acciaio, tenderla leggermente e fissarla con il morsetto per fune (fig. E).

Avvertenza: aprire la porta manualmente e osservare lo sblocco sul carrello. Se la fune d'acciaio è stata troppo pretensionata, lo sblocco può scattare inavvertitamente sbloccando di conseguenza la porta. La posizione critica è il più delle volte a metà strada tra APERTO e CHIUSO.

Testare il funzionamento dello sblocco

La funzionalità deve essere verificata una volta al mese.

Accessori per lo sblocco di emergenza:

- | | |
|------------------------------------|----|
| 1. Fascetta per cavi | 1x |
| 2. Fune d'acciaio con rivestimento | 1x |
| 3. Piastra adattatrice | 1x |
| 4. Morsetto per funi | 1x |
| 5. Vite | 1x |

